

DECISION ON THE FIRST CALL FOR APPLICATIONS FOR THE AWARDING OF GRANTS, ON A COMPETITIVE BASIS, FOR THE TRANSLATION OF ORIGINAL LITERARY WORKS AND WORKS OF THOUGHT IN CATALAN AND OCCITAN (IN ITS ARANESE VARIETY)

Ref. 02/ L0127 U10 N-RES_DEF_CONV_ 2024 (1a C)

Background facts

1. By decision of the Director of the Consortium of the Institut Ramon Llull (the “Institut Ramon Llull”) dated 24 February 2024 (DOGC [Official Journal of the Government of Catalonia - *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*] no. 9092, of 1 February 2024), the first call for applications for the year 2024 was opened for the awarding of grants, on a competitive basis, for the translation of original literary works and works of thought in Catalan and Occitan (in its Aranese variety) (ref. BDNS 741446).
2. By decision of the Director of the Institut Ramon Llull, dated 12 June 2024 (DOGC no. 9188, of 20 June 2024), the budget allocation for the awarding of grants, on a competitive basis, for the translation of original literary works and works of thought in Catalan and Occitan (in its Aranese variety) (ref. BDNS 741446) was modified.
3. Applications submitted by the deadline established in the aforementioned call for applications are included in the dossier.
4. On 24 May 2024, the assessment committee met to analyse and assess the applications submitted.
5. On 27 June 2024, the examining body formulated the proposal for the final decision on the awarding of the grants, in accordance with the proposal of the assessment committee.

Legal bases

1. Law 38/2003, of 17 November, on general provisions for grants and subsidies, and Royal Decree 887/2006, of 21 July, approving the Regulation of Law 38/2003, of 17 November, on general provisions for grants and subsidies.
2. Legislative Decree 3/2002, of 24 December, approving the Consolidated Text of the Catalan Public Finance Act.
3. Agreement GOV/85/2016, of 28 June, approving the amendment of the standard template for governing terms and conditions approved by Agreement GOV/110/2014, of 22 July, approving the standard template for terms and conditions governing procedures for the awarding of grants, on a competitive basis, processed by the Administration of the Government of Catalonia and its public sector, and approving the full text.
4. The decision dated 17 January 2024 (DOGC no. 9085, of 23 January 2024) publicising the decision of the Board of Directors dated 21 December 2023 amending the rules governing the awarding of grants for the translation of original literary works and works of thought in Catalan and Occitan (in its Aranese variety).



5. Clause 10 of the terms and conditions governing the call for applications for awarding of grants from the Institut Ramon Llull for the translation of original literary works and works of thought in Catalan and Occitan (in its Aranese variety) governs the grant award procedure.
6. Clause 10.1 establishes that the procedure for awarding the grants is carried out in accordance with the competitive tendering system.
7. Clause 10.3 establishes that applications are analysed by an assessment committee, appointed in the call for applications, which shall include external experts.
8. Clause 13.1 establishes that the Director of the Institut Ramon Llull shall issue a decision within a maximum period of six months of the date of publication of the call for applications.
9. Clause 1 of the terms and conditions establishes that the grants awarded pursuant to said terms and conditions have the status of *de minimis* aid, governed by Commission Regulation (EU) 1407/2013 of 18 December 2013 on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to *de minimis* aid (OJEU L352, 24.12.2013).
10. Clause 12.2 states that the resolution shall expressly place on record the *de minimis* nature of the grant.
11. The Institut Ramon Llull has adequate and sufficient credit in the current budget.

Article 13.2 e) of the Institut Ramon Llull's Statutes empowers the person holding the office of Director of the Institut Ramon Llull to award grants.

Decision

I therefore decide:

1. To award grants in the amounts and for the purpose to the entities set forth in the Annex.
2. To establish that payment of the grant shall be carried out in the form of an advance of 50% of the amount awarded, as from the awarding of the grant.
3. To establish that payment of the remaining 50% shall be made once the supporting documentation for the activity object of the grant and the corresponding expenditure has been submitted in accordance with the stipulations of the terms and conditions.
4. To establish that these grants have the status of *de minimis* aid, governed by Commission Regulation (EU) 1407/2013 of 18 December 2013 on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to *de minimis* aid (OJEU L352, 24.12.2013).
5. To establish that the beneficiaries undertake to provide at all times the information requested of them regarding the grant awarded and to submit to any verification and control actions that the Institut Ramon Llull or other competent bodies may deem necessary.



Available appeals

Pursuant to Articles 121 and 122 of Law 39/2015, of 1 October, on the common administrative procedure for public administrations, an appeal may be lodged against this decision, which does not put an end to administrative proceedings, with the Chair of the Board of Directors of the Institut Ramon Llull, within a period of one month from the day following the date that publication of this decision takes place. The one-month period ends on the same day as the day on which the publication took place.

Barcelon, 1 July 2024

Pere Almeda i Samaranch
Director

ANNEX

L0127 U10 N-TRD 167/24- 1

Beneficiary: Euskaldun, z. s.

Dates: 12/02/2024 - 11/09/2024

Activity: Translation of *Antologia. Un segle del conte català*, by Dolores Monserdá, Santiago Rusiñol, Josep Pla, Mercè Rodoreda, Lluís Ferran de Pol, Montserrat Roig, Baltasar Porcel and Sergi Pàmies, into Czech

Translator: Jiri Pesek and Vít Groesl

Amount requested: €1,782.71

Eligible amount: €1,782.71

Score: 33

Amount awarded: €1,176.59

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 6 points
- The translator's professional track record: 6 points

Total score: 33

L0127 U10 N-TRD 169/24- 1

Beneficiary: Orlanda Verlag GmbH

Dates: 12/02/2024 - 30/09/2024

Activity: Translation of *Fusta d'eucaliptus cremada*, by Ennatu Domingo, into German

Translator: Michael Ebmeyer

Amount requested: €3,910.00

Eligible amount: €3,910.00

Score: 37

Amount awarded: €2,893.40

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 7 points

Total score: 37 points

L0127 U10 N-TRD 171/24- 1

Beneficiary: Éditions Zulma



Dates: 12/02/2024 - 17/10/2024

Activity: Translation of *Troiacord (Les ales egipcies)*, by Miquel de Palol, into French

Translator: François-Michel Durazzo

Amount requested: €14,230.00

Eligible amount: €10,000.00

Score: 44

Amount awarded: €8,800.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 9 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 9 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 9 points

Total score: 44 points

L0127 U10 N-TRD 173/24- 1

Beneficiary: Mondadori Libri S.P.A.

Dates: 12/02/2024 - 31/07/2024

Activity: Translation of *Tinc un volcà*, by Míram Tirado, into Italian

Translator: Sara Margherita Cavarero

Amount requested: €400.00

Eligible amount: €400.00

Score: 38

Amount awarded: €400.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 9 points
- International reach of translation: 8 points
- The translator's professional track record: 7 points

Total score: 38 points

L0127 U10 N-TRD 174/24- 1

Beneficiary: Uitgeverij Cossee

Dates: 12/02/2024 - 01/09/2024

Activity: Translation of *Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres*, by Irene Solà, into Dutch

Translator: Adri Boon

Amount requested: €3,677.50

Eligible amount: €3,677.50

Score: 41

Amount awarded: €3,015.55

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points



- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 9 points
- International reach of translation: 7 points
- The translator's professional track record: 9 points

Total score: 41 points

L0127 U10 N-TRD 175/24- 1

Beneficiary: Galaxia Gutenberg

Dates: 12/02/2024 - 12/09/2024

Activity: Translation of *Antologia. Soc un home sol*, by Joan Vinyoli, into Spanish

Translator: José Ángel Cilleruelo

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Score: 43

Amount awarded: €1,720.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 10 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 9 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 9 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 6 points

Total score: 43 points

L0127 U10 N-TRD 177/24- 1

Beneficiary: Wallstein Verlag GmbH, Verlag und Werbun

Dates: 12/02/2024 - 24/07/2024

Activity: Translation of *Napalm al cor*, by Pol Guasch, into German

Translator: Kirsten Brandt

Amount requested: €5,520.00

Eligible amount: €5,520.00

Score: 43

Amount awarded: €4,747.20

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 10 points

Total score: 43 points

L0127 U10 N-TRD 185/24- 1



Beneficiary: Ikaros Publishing S.A.

Dates: 12/02/2024 - 30/09/2024

Activity: Translation of *Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres*, by Irene Solà, into Greek

Translator: Evriviadis Sofós

Amount requested: €1,900.00

Eligible amount: €1,900.00

Score: 37

Amount awarded: €1,406.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 6 points
- The translator's professional track record: 8 points

Total score: 37 points

L0127 U10 N-TRD 186/24- 1

Beneficiary: Magveto Publishing House Ltd

Dates: 12/02/2024 - 01/10/2024

Activity: Translation of *Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres*, by Irene Solà, into Hungarian

Translator: Krisztina Nemes

Amount requested: €1,078.00

Eligible amount: €1,078.00

Score: 38

Amount awarded: €1,078.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 6 points
- The translator's professional track record: 8 points

Total score: 38 points

L0127 U10 N-TRD 192/24- 1

Beneficiary: Éditions Zulma

Dates: 12/02/2024 - 09/09/2025

Activity: Translation of *Jardí vora el mar*, by Mercè Rodoreda, into French

Translator: Edmond Raillard

Amount requested: €6,356.00

Eligible amount: €6,356.00

Score: 45

Amount awarded: €5,720.40



- The interest of the submitted proposal as a whole: 9 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 9 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 9 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 9 points

Total score: 45 points

L0127 U10 N-TRD 234/24- 1

Beneficiary: Editora Mundaréu Ltda

Dates: 12/02/2024 - 15/09/2024

Activity: Translation of *Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres*, by Irene Solà, into Portuguese

Translator: Luís Reyes Gil

Amount requested: €1,620.00

Eligible amount: €1,620.00

Score: 38

Amount awarded: €1,231.20

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 7 points
- The translator's professional track record: 8 points

Total score: 38 points

L0127 U10 N-TRD 341/24- 1

Beneficiary: Forlaget Mindspace

Dates: 12/02/2024 - 28/06/2024

Activity: Translation of *Nova il·lustració radical*, by Marina Garcés, into Danish

Translator: Stine Zink Kaasgaard

Amount requested: €1,288.00

Eligible amount: €1,288.00

Score: 36

Amount awarded: €1,288.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 9 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 7 points
- The translator's professional track record: 4 points

Total score: 36 points



L0127 U10 N-TRD 385/24- 1

Beneficiary: Trabucaire Association Llibres del Trabucaire

Dates: 12/02/2024 - 01/09/2024

Activity: Translation of *El camp dels Catalans. Agde en el sistema concentracionari francès 1939-1940*, by Laia Arañó Vega, into French

Translator: Marie-Ange Avril

Amount requested: €7,560.00

Eligible amount: €7,560.00

Score: 30

Amount awarded: €4,536.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 6 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 6 points
- The translator's professional track record: 5 points

Total score: 30 points

L0127 U10 N-TRD 411/24- 1

Beneficiary: Osiris Bookshop

Dates: 12/02/2024 - 30/09/2024

Activity: Translation of *Tandem*, by Maria Barbal, into Arabic

Translator: Sara Ahmed Mahmoud Abbas

Amount requested: €2,640.00

Eligible amount: €1,560.00

Score: 33

Amount awarded: €1,029.60

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 7 points
- The translator's professional track record: 4 points

Total score: 33 points

L0127 U10 N-TRD 549/24- 1

Beneficiary: Forlaget Aurora Boreal

Dates: 12/02/2024 - 30/09/2025

Activity: Translation of *Gina* by Maria Climent into Danish

Translator: Ane-Grethe Ostergaard

Amount requested: €3,390.00

Eligible amount: €3,390.00



Score: 38

Amount awarded: €2,576.40

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 7 points
- The translator's professional track record: 8 points

Total score: 38 points

L0127 U10 N-TRD 665/24- 1

Beneficiary: Éditions du Noroît

Dates: 12/02/2024 - 09/09/2025

Activity: Translation of *La part de foc*, by Pol Guasch, into French

Translator: Colin Gagné Zouvi

Amount requested: €1,020.00

Eligible amount: €1,020.00

Score: 38

Amount awarded: €1,020.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 5 points

Total score: 38 points

L0127 U10 N-TRD 666/24- 1

Beneficiary: Editorial Planeta S.A.

Dates: 12/02/2024 - 28/08/2024

Activity: Translation of *El nen dels escacs*, by Màrius Carol, into Spanish

Translator: Rosa Maria Prats de la Iglesia

Amount requested: €1,750.00

Eligible amount: €1,750.00

Score: 40

Amount awarded: €1,400.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 6 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 9 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 8 points



Total score: 40 points

L0127 U10 N-TRD 669/24- 1

Beneficiary: Al Arabi Publishing and Distributing.

Dates: 12/02/2024 - 30/10/2024

Activity: Translation of *Les altres mares*, by Laia Aguilar, into Arabic

Translator: Abdel Haleem

Amount requested: €4,080.00

Eligible amount: €4,080.00

Score: 32

Amount awarded: €2,611.20

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 7 points
- The translator's professional track record: 4 points

Total score: 32 points

L0127 U10 N-TRD 673/24- 1

Beneficiary: Al Arabi Publishing and Distributing

Dates: 12/02/2024 - 30/12/2024

Activity: Translation of *La mala dona*, by Marc Pastor, into Arabic

Translator: Abdel Haleem

Amount requested: €3,735.00

Eligible amount: €3,735.00

Score: 32

Amount awarded: €2,390.40

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 7 points
- The translator's professional track record: 4 points

Total score: 32 points

L0127 U10 N-TRD 674/24- 1

Beneficiary: Editorial Cayuco

Dates: 12/02/2024 - 15/03/2025

Activity: Translation of *Veïnes especials*, by Arturo Padilla and Ruben Montañá, into Spanish.

Translator: Maria Eugenia de Caso Pando



Amount requested: €1,100.00
Eligible amount: €1,100.00
Score: 32
Amount awarded: €1,100.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 6 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 4 points

Total score: 32 points

L0127 U10 N-TRD 676/24- 1

Beneficiary: Foundry Editions Ltd
Dates: 12/02/2024 - 08/02/2025
Activity: Translation of *Matar el nervi*, by Anna Pazos, into English
Translator: Laura McGloughlin and Charlotte Coombe
Amount requested: €7,145.00
Eligible amount: €7,145.00
Score: 38
Amount awarded: €5,430.20

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 7 points

Total score: 38 points

L0127 U10 N-TRD 678/24- 1

Beneficiary: Publishing House Feniks
Dates: 12/02/2024 - 15/07/2024
Activity: Translation of *El violí d'Auschwitz*, by Maria Àngels Anglada, into Macedonian
Translator: Simona Sokolovska
Amount requested: €2,600.00
Eligible amount: €2,600.00
Score: 33
Amount awarded: €1,716.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 6 points



- The translator's professional track record: 5 points

Total score: 33 points

L0127 U10 N-TRD 680/24- 1

Beneficiary: Forlaget Aurora Boreal

Dates: 12/02/2024 - 30/09/2025

Activity: Translation of *La possibilitat de dir-ne casa*, by Marta Orriols, into Danish

Translator: Pia Sloth Poulsen

Amount requested: €3,873.00

Eligible amount: €3,873.00

Score: 37

Amount awarded: €2,866.02

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 7 points
- The translator's professional track record: 7 points

Total score: 37 points

L0127 U10 N-TRD 682/24- 1

Beneficiary: Perfekt, a.s.

Dates: 12/02/2024 - 15/01/2025

Activity: Translation of *Els Supertafaners. Animals*, by Jordi Induráin, into Slovak

Translator: Dominika Susolová

Amount requested: €500.00

Eligible amount: €500.00

Score: 33

Amount awarded: €500.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 6 points
- The translator's professional track record: 6 points

Total score: 33 points

L0127 U10 N-TRD 684/24- 1

Beneficiary: Koolibri Publishers

Dates: 12/02/2024 - 15/09/2024

Activity: Translation of *Fake Over* by Nereida Carrillo into Estonian



Translator: Merilin Kotta
Amount requested: €500.00
Eligible amount: €500.00
Score: 31
Amount awarded: €500.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 6 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 6 points
- The translator's professional track record: 5 points

Total score: 31 points

L0127 U10 N-TRD 695/24- 1

Beneficiary: Alda Talent SL
Dates: 12/02/2024 - 01/07/2024
Activity: Translation of *Contes infantils*, by Carme Karr, into Spanish
Translator: Joan Aldavert
Amount requested: €3,000.00
Eligible amount: €3,000.00
Score: 28
Amount awarded: €1,680.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 5 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 4 points
- International reach of translation: 7 points
- The translator's professional track record: 5 points

Total score: 28 points

L0127 U10 N-TRD 698/24- 1

Beneficiary: Nobelman (Brand, Gerrit Jan)
Dates: 12/02/2024 - 01/09/2024
Activity: Translation of *El mar* by Blai Bonet into Dutch
Translator: Frans Oosterholt
Amount requested: €5,430.00
Eligible amount: €5,430.00
Score: 41
Amount awarded: €4,452.60

- The interest of the submitted proposal as a whole: 9 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 9 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points



- International reach of translation: 7 points
- The translator's professional track record: 9 points

Total score: 41 points

L0127 U10 N-TRD 699/24- 1

Beneficiary: Editorial Escarabajo

Dates: 12/02/2024 - 21/10/2020

Activity: Translation of *La mà que tremola*, by Corina Oproae, into Spanish and French (bilingual edition).

Translator: Stephane Chaumet and Corina Oproae

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Score: 38

Amount awarded: €1,520.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 7 points

Total score: 38 points

L0127 U10 N-TRD 701/24- 1

Beneficiary: Eduard Hurtado Mejon

Dates: 12/02/2024 - 23/10/2024

Activity: Translation of *Alfabet terminal*, by Josep Palàcios, into Spanish

Translator: Adrià Pujol Cruells

Amount requested: €3,342.73

Eligible amount: €3,342.73

Score: 40

Amount awarded: €2,674.18

- The interest of the submitted proposal as a whole: 9 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 9 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 6 points

Total score: 40 points

L0127 U10 N-TRD 707/24- 1

Beneficiary: Le Taillis Pré

Dates: 12/02/2024 - 15/11/2025



Activity: Translation of *Los fòssils, El fàstic que us cega* and *La vista als dits*, by Joan Todó, into French

Translator: François-Michel Durazzo

Amount requested: €3,500.00

Eligible amount: €3,500.00

Score: 43

Amount awarded: €3,010.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 9 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 9 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 9 points

Total score: 43 points

L0127 U10 N-TRD 718/24- 1

Beneficiary: World Books Civil non profit Company

Dates: 12/02/2024 - 30/03/2025

Activity: Translation of *Gina*, by Maria Climent, into Greek

Translator: Georgios Hatzitriantafillou

Amount requested: €5,700.00

Eligible amount: €5,700.00

Score: 32

Amount awarded: €3,648.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 6 points
- The translator's professional track record: 6 points

Total score: 32 points

L0127 U10 N-TRD 753/24- 1

Beneficiary: Arab Scientific Publishers Limited Liability

Dates: 12/02/2024 - 10/02/2025

Activity: Translation of *La memòria de l'arbre*, by Tina Vallès, into Arabic

Translator: Jana Yassine

Amount requested: €4,408.00

Eligible amount: €4,408.00

Score: 32

Amount awarded: €2,821.12

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points



- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 7 points
- The translator's professional track record: 4 points

Total score: 32 points

L0127 U10 N-TRD 754/24- 1

Beneficiary: Vest Indiya Publisher Company OU

Dates: 12/02/2024 - 10/10/2024

Activity: Translation of *L'escanyapobres*, by Narcís Oller, into Spanish

Translator: Teresa Galarza Ballester

Amount requested: €3,000.00

Eligible amount: €3,000.00

Score: 35

Amount awarded: €2,100.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 8 points
- The translator's professional track record: 6 points

Total score: 35 points

L0127 U10 N-TRD 757/24- 1

Beneficiary: Tibidabo Ediciones SA.

Dates: 12/02/2024 - 15/01/2025

Activity: Translation of *La textura de la xocolata*, by Claudi Mans, into Spanish

Translator: Julia Moll Cerdà

Amount requested: €800.00

Eligible amount: €800.00

Score: 35

Amount awarded: €800.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 5 points

Total score: 35 points



L0127 U10 N-TRD 760/24- 1

Beneficiary: L'Angle Mort Éditions

Dates: 12/02/2024 - 30/06/2024

Activity: Translation of *Si una emergència*, by Mireia Calafell, into French

Translator: Nathalie Bittoun-Debruyne

Amount requested: €172.00

Eligible amount: €172.00

Score: 39

Amount awarded: €172.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 8 points

Total score: 39 points

L0127 U10 N-TRD 762/24- 1

Beneficiary: Herodotos

Dates: 12/02/2024 - 03/11/2025

Activity: Translation of *Els catalans a Grècia. Castells i torres a la terra dels déus*, by Eusebi Ayensa, into Greek

Translator: Maira Fournari

Amount requested: €5,572.00

Eligible amount: €5,572.00

Score: 33

Amount awarded: 3,677.52

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 5 points
- International reach of translation: 6 points
- The translator's professional track record: 7 points

Total score: 33 points

L0127 U10 N-TRD 765/24- 1

Beneficiary: Éditions du Noroît.

Dates: 12/02/2024 - 09/09/2025

Activity: Translation of the works *Poétiques del cos* and *Tantes mudes*, by Mireia Calafell, into French.

Translator: Clémence Demay

Amount requested: €1,475.00

Eligible amount: €1,475.00

Score: 40



Amount awarded: €1,475.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 7 points

Total score: 40 points

L0127 U10 N-TRD 767/24- 1

Beneficiary: Sexto Piso España SL

Dates: 12/02/2024 - 10/10/2024

Activity: Translation of *La gran substitució*, by Albert Pijuan, into Spanish

Translator: Rubén Martín Giráldez

Amount requested: €3,366.00

Eligible amount: €3,366.00

Score: 42

Amount awarded: €2,827.44

- The interest of the submitted proposal as a whole: 10 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 7 points

Total score: 42 points

L0127 U10 N-TRD 769/24- 1

Beneficiary: Prestel Verlag, Penguin Random House Verlagsgruppe GmbH

Dates: 12/02/2024 - 15/03/2025

Activity: Translation of *Metàfora*, by Pedro Alcalde, into German

Translator: Karolin Viseneber

Amount requested: €1,000.00

Eligible amount: €1,000.00

Score: 35

Amount awarded: €1,000.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 4 points

Total score: 35 points



L0127 U10 N-TRD 771/24- 1

Beneficiary: Nottetempo s.r.l.

Dates: 12/02/2024 - 24/10/2024

Activity: Translation of *Matar el nervi*, by Anna Pazos, into Italian

Translator: Amaranta Sbardella

Amount requested: €2,430.00

Eligible amount: €2,430.00

Score: 39

Amount awarded: €1,895.40

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 8 points
- The translator's professional track record: 8 points

Total score: 39 points

L0127 U10 N-TRD 773/24- 1

Beneficiary: RM VERLAG SL

Dates: 12/02/2024 - 15/11/2024

Activity: Translation of *Impressions d'un fotògraf. Memòries*, by Francesc Català-Roca, into English

Translator: Graham Thomson

Amount requested: €9,000.00

Eligible amount: €9,000.00

Score: 40

Amount awarded: €7,200.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 9 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 7 points

Total score: 40 points

L0127 U10 N-TRD 775/24- 1

Beneficiary: RM VERLAG SL

Dates: 12/02/2024 - 15/11/2024

Activity: Translation of *Impressions d'un fotògraf. Memòries*, by Francesc Català-Roca, into Spanish

Translator: Africa Guzman

Amount requested: €4,300.00

Eligible amount: €4,300.00



Score: 38

Amount awarded: €3,268.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 9 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 5 points

Total score: 38 points

L0127 U10 N-TRD 778/24- 1

Beneficiary: Pcelica Publishing

Dates: 12/02/2024 - 21/10/2024

Activity: Translation of *El secret del Nadal*, by Oriol Canosa, into Serbian

Translator: Ivana Novakovic

Amount requested: €360.00

Eligible amount: €360.00

Score: 30

Amount awarded: €360.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 6 points
- The translator's professional track record: 4 points

Total score: 30 points

L0127 U10 N-TRD 781/24- 1

Beneficiary: Prestel Verlag, Penguin Random House Verlagsgruppe GmbH

Dates: 12/02/2024 - 15/03/2025

Activity: Translation of *Superpoders de les plantes*, by Soledad Romero, into German

Translator: Katharina Diestelmeier

Amount requested: €1,200.00

Eligible amount: €1,200.00

Score: 34

Amount awarded: €1,200.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 4 points



Total score: 34 points

L0127 U10 N-TRD 783/24- 1

Beneficiary: Peninsula Press

Dates: 12/02/2024 - 30/04/2025

Activity: Translation of *La història dels vertebrats*, by Mar García Puig, into English.

Translator: Mara Faye Lethem

Amount requested: €10,000.00

Eligible amount: €10,000.00

Score: 40

Amount awarded: €8,000.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 9 points

Total score: 40 points

L0127 U10 N-TRD 787/24- 1

Beneficiary: Can Sanat Yayinlari

Dates: 12/02/2024 - 15/08/2024

Activity: Translation of *Googol*, by Josep Lluís Badal, into Turkish

Translator: Emrah Imre

Amount requested: €1,428.00

Eligible amount: €1,428.00

Score: 36

Amount awarded: €1,428.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 8 points
- The translator's professional track record: 6 points

Total score: 36 points

L0127 U10 N-TRD 789/24- 1

Beneficiary: Pepitas De Calabaza Sociedad Limitada

Dates: 12/02/2024 - 01/09/2024

Activity: Translation of *No soc un dels vostres*, by Marc Casanovas, into Spanish

Translator: Rita da Costa

Amount requested: €3,150.00



Eligible amount: €3,150.00

Score: 37

Amount awarded: €2,331.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 9 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 6 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 8 points
- The translator's professional track record: 7 points

Total score: 37 points

L0127 U10 N-TRD 790/24- 1

Beneficiary: Fragmenta Editorial S.L.

Dates: 12/02/2024 - 28/08/2024

Activity: Translation of *Benaurances per a agnòstics*, by Francesc Torralba, into Spanish

Translator: Mayka Lahoz Berral

Amount requested: €3,144.00

Eligible amount: €3,144.00

Score: 40

Amount awarded: €2,515.20

- The interest of the submitted proposal as a whole: 9 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 6 points

Total score: 40 points

L0127 U10 N-TRD 793/24- 1

Beneficiary: Verlag Antje Kunstmann GmbH

Dates: 12/02/2024 - 12/09/2024

Activity: Translation of *El temps de les cireres*, by Montserrat Roig, into German

Translator: Kirsten Brandt and Ursula Bachhausen

Amount requested: €8,000.00

Eligible amount: €8,000.00

Score: 43

Amount awarded: €6,880.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 9 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 9 points



Total score: 43 points

L0127 U10 N-TRD 794/24- 1

Beneficiary: 3TimesRebel Press

Dates: 12/02/2024 - 17/10/2024

Activity: Translation of *La Salvatge*, by Isabel-Clara Simó, into English

Translator: Martha Tennent and Maruxa Relaño

Amount requested: €6,025.00

Eligible amount: €6,025.00

Score: 38

Amount awarded: €4,579.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 8 points

Total score: 38 points

L0127 U10 N-TRD 795/24- 1

Beneficiary: Ediciones Octaedro S.L.

Dates: 12/02/2024 - 11/11/2024

Activity: Translation of *Cartes a la mare*, by Marta Albaladejo, into Spanish

Translator: Manuel León Urrutia

Amount requested: €1,550.00

Eligible amount: €1,550.00

Score: 35

Amount awarded: €1,085.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 6 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 6 points

Total score: 35 points

L0127 U10 N-TRD 796/24- 1

Beneficiary: Ediciones Octaedro S.L.

Dates: 12/02/2024 - 31/07/2024

Activity: Translation of *De mares a filles*, by Marina Subirats, into Spanish

Translator: Manuel León Urrutia



Amount requested: €6,272.55

Eligible amount: €6,272.55

Score: 37

Amount awarded: 4,641.69

- The interest of the submitted proposal as a whole: 9 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 6 points

Total score: 37 points

L0127 U10 N-TRD 797/24- 1

Beneficiary: Éditions Nathan

Dates: 12/02/2024 - 03/10/2024

Activity: Translation of *Evolució*, by Eduard Altarriba and Sheddad Kaid-Salah Ferrón, into French

Translator: Juliette Lemerle

Amount requested: €1,000.00

Eligible amount: €1,000.00

Score: 39

Amount awarded: €1,000.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 9 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 7 points

Total score: 39 points

L0127 U10 N-TRD 802/24- 1

Beneficiary: Mixtvision Mediengesellschaft mbH.

Dates: 12/02/2024 - 05/03/2025

Activity: Translation of *Una ciutat a Mart*, by Eduard Altarriba, Sheddad Kaid-Salah Ferrón, Guillem Anglada and Miquel Sureda, into German

Translator: Ursula Bachhausen

Amount requested: €1,250.00

Eligible amount: €1,250.00

Score: 40

Amount awarded: €1,250.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 9 points



- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 8 points

Total score: 40 points

L0127 U10 N-TRD 804/24- 1

Beneficiary: Arial Artes Graficas Sociedad Limitada

Dates: 12/02/2024 - 10/12/2024

Activity: Translation of *Pare, què fem amb la mare morta*, by Antònia Vicens, into Spanish

Translator: Rodolfo Häsler

Amount requested: €1,000.00

Eligible amount: €1,000.00

Score: 39

Amount awarded: €1,000.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 10 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 6 points

Total score: 39 points

L0127 U10 N-TRD 805/24- 1

Beneficiary: Divided Publishing

Dates: 12/02/2024 - 01/09/2025

Activity: Translation of *Tosquelles. Curar les institucions*, by Joana Masó, into English

Translator: Mara Faye Lethem

Amount requested: €12,000.00

Eligible amount: €12,000.00

Score: 40

Amount awarded: €9,600.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 9 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 9 points

Total score: 40 points

L0127 U10 N-TRD 810/24- 1

Beneficiary: Academia De La Llingua Asturiana

Dates: 12/02/2024 - 31/12/2024



Activity: Translation of *Una tristura vieya que me llueve per dientro*, by Vicent Andrés Estellés, into Asturian

Translator: Xosé Antón González Riaño

Amount requested: €2,047.00

Eligible amount: €2,047.00

Score: 34

Amount awarded: €1,391.96

- The interest of the submitted proposal as a whole: 9 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 6 points
- The translator's professional track record: 5 points

Total score: 34 points

L0127 U10 N-TRD 811/24- 1

Beneficiary: Penguin Random House Grupo Editorial, SA

Dates: 12/02/2024 - 30/06/2024

Activity: Translation of *A casa teníem un himne*, by Maria Climent, into Spanish

Translator: Noemí Sobregués Arias

Amount requested: €2,228.13

Eligible amount: €2,228.13

Score: 41

Amount awarded: €1,827.07

- The interest of the submitted proposal as a whole: 10 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 9 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 6 points

Total score: 41 points

L0127 U10 N-TRD 813/24- 1

Beneficiary: Penguin Random House Grupo Editorial, SA.

Dates: 12/02/2024 - 06/02/2025

Activity: Translation of *Biografia del Ter*, by Anna Dot, into Spanish

Translator: Montserrat Meneses

Amount requested: €4,000.00

Eligible amount: €4,000.00

Score: 41

Amount awarded: €3,280.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 10 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points



- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 9 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 6 points

Total score: 41 points

L0127 U10 N-TRD 814/24- 1

Beneficiary: Editorial Planeta S.A.

Dates: 12/02/2024 - 04/09/2024

Activity: Translation of *Les noies de Sants*, by Tània Juste, into Spanish

Translator: Olga García Arrabal

Amount requested: €5,265.88

Eligible amount: €5,265.88

Score: 42

Amount awarded: €4,423.34

- The interest of the submitted proposal as a whole: 10 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 6 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 9 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 8 points

Total score: 42 points

L0127 U10 N-TRD 815/24- 1

Beneficiary: Faber and Faber Ltd

Dates: 12/02/2024 - 04/07/2024

Activity: Translation of *Napalm al cor*, by Pol Guasch, into English.

Translator: Mara Faye Lethem

Amount requested: €4,900.00

Eligible amount: €4,900.00

Score: 44

Amount awarded: €4,312.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 9 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 9 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 9 points

Total score: 44 points

L0127 U10 N-TRD 819/24- 1

Beneficiary: Wydawnictwo Druganoga Agata Loth-Ignaciuk



Dates: 12/02/2024 - 04/10/2024

Activity: Translation of *Muntanyes*, by Regina Giménez, into Polish

Translator: Karolina Jaszecka

Amount requested: €350.00

Eligible amount: €350.00

Score: 36

Amount awarded: €350.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 7 points
- The translator's professional track record: 7 points

Total score: 36 points

L0127 U10 N-TRD 821/24- 1

Beneficiary: Zalozba Zala Mateja Sužnik s.p.

Dates: 12/02/2024 - 30/09/2024

Activity: Translation of *Embolíc a la Biblioselva*, by Irene Verdí, into Slovene

Translator: Veronika Rot

Amount requested: €350.00

Eligible amount: €350.00

Score: 35

Amount awarded: €350.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 6 points
- The translator's professional track record: 7 points

Total score: 35 points

L0127 U10 N-TRD 822/24- 1

Beneficiary: Anetta Antonenko Publishers

Dates: 12/02/2024 - 30/11/2025

Activity: Translation of *Història d'un piano*, by Ramon Gener, into Ukrainian

Translator: Ígor Órzhitskiy

Amount requested: €8,004.00

Eligible amount: €8,004.00

Score: 36

Amount awarded: €5,762.88

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points



- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 10 points
- The translator's professional track record: 4 points

Total score: 36 points

L0127 U10 N-TRD 824/24- 1

Beneficiary: Algar Libros Sociedad Limitada (Feditres Empresa Editorial S.L)

Dates: 12/02/2024 - 01/09/2024

Activity: Translation of *Atenea d'espera*, by Maria Jesús Bolta, into Spanish

Translator: Maria Jesús Bolta

Amount requested: €550.00

Eligible amount: €550.00

Score: 36

Amount awarded: €550.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 6 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 6 points

Total score: 36 points

L0127 U10 N-TRD 847/24- 1

Beneficiary: Grupo Kiobus SL

Dates: 12/02/2024 - 30/09/2024

Activity: Translation of *Hotel París*, by Vicent Andrés Estellés, into English

Translator: Dominic Keown

Amount requested: €1,300.00

Eligible amount: €1,300.00

Score: 44

Amount awarded: €1,300.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 10 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 9 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 8 points

Total score: 44 points

L0127 U10 N-TRD 848/24- 1



Beneficiary: Grupo Kiobus SL
Dates: 12/02/2024 - 30/09/2024
Activity: Translation of Hotel Paris, by Vicent Andrés Estellés, into German
Translator: Hans-Ingo Radatz
Amount requested: €1,300.00
Eligible amount: €1,300.00
Score: 43
Amount awarded: €1,300.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 10 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 9 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 8 points

Total score: 43 points

L0127 U10 N-TRD 849/24- 1

Beneficiary: RBA Racing Team S.L. Single-member company
Dates: 12/02/2024 - 04/09/2024
Activity: Translation of *Misteris de la boira*, by Selena Soro, into Spanish
Translator: Mireia Rué Górriz
Amount requested: €3,500.00
Eligible amount: €3,500.00
Score: 37
Amount awarded: €2,590.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 9 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 6 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 6 points

Total score: 37 points

L0127 U10 N-TRD 860/24- 1

Beneficiary: Wydawnictwo Debit Sp. z o o. Sonia Draga
Dates: 12/02/2024 - 27/11/2024
Activity: Translation of *Te de maduixa al cau del Teixó*, by Eulàlia Canal, into Polish
Translator: Karolina Jaszecka
Amount requested: €150.00
Eligible amount: €150.00
Score: 35
Amount awarded: €150.00



- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 6 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 7 points
- The translator's professional track record: 7 points

Total score: 35 points

L0127 U10 N-TRD 867/24- 1

Beneficiary: RBA Racing Team S.L. Single-member company

Dates: 12/02/2024 - 04/09/2024

Activity: Translation of *Meditacions en el desert*, by Agustí Calvet (Gaziel), into Spanish

Translator: Felip Tobar Pastor

Amount requested: €1,176.00

Eligible amount: €1,176.00

Score: 41

Amount awarded: €1,176.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 10 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 7 points

Total score: 41 points

L0127 U10 N-TRD 868/24- 1

Beneficiary: Editora Dublinense Ltda

Dates: 12/02/2024 - 30/01/2025

Activity: Translation of *Permagel*, by Eva Baltasar, into Portuguese

Translator: Merixell Hernando Marsal and Beatriz Regina Guimarães

Amount requested: €547.00

Eligible amount: €547.00

Score: 37

Amount awarded: €547.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 7 points
- The translator's professional track record: 7 points

Total score: 37 points



L0127 U10 N-TRD 869/24- 1

Beneficiary: Gadim Gala Publishing

Dates: 12/02/2024 - 11/10/2024

Activity: Translation of *Els pòstits del Senyor Nohisoc*, by Tina Vallès, into Azerbaijani

Translator: Kamil Abbas

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €1,500.00

Score: 30

Amount awarded: €1,500.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 6 points
- The translator's professional track record: 4 points

Total score: 30 points

L0127 U10 N-TRD 870/24- 1

Beneficiary: Gadim Gala Publishing

Dates: 12/02/2024 - 15/11/2025

Activity: Translation of *La tribu dels Zippoli*, by David Nel-lo into Azerbaijani

Translator: Kamil Abbas

Amount requested: €2,200.00

Eligible amount: €1,500.00

Score: 30

Amount awarded: €1,500.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 6 points
- International reach of translation: 6 points
- The translator's professional track record: 4 points

Total score: 30 points

L0127 U10 N-TRD 871/24- 1

Beneficiary: Vaso Roto SL

Dates: 12/02/2024 - 15/11/2024

Activity: Translation of *Antologia poètica*, by Vicent Andrés Estellés, into Spanish

Translator: Angels Gregori Parra and Mario García Obrero

Amount requested: €1,600.00

Eligible amount: €1,600.00

Score: 44



Amount awarded: €1,408.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 10 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 9 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 8 points

Total score: 44 points

L0127 U10 N-TRD 872/24- 1

Beneficiary: Capitan Swing Libros, SL

Dates: 12/02/2024 - 15/11/2024

Activity: Translation of *Aliades*, by Txell Feixas, into Spanish

Translator: Rosa Maria Prats de la Iglesia

Amount requested: €2,000.00

Eligible amount: €2,000.00

Score: 40

Amount awarded: €1,600.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 10 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 6 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 8 points

Total score: 40 points

L0127 U10 N-TRD 881/24- 1

Beneficiary: Cupido Verlag (Frank Henseleit)

Dates: 12/02/2024 - 30/09/2024

Activity: Translation of *Crist de 200.000 braços*, by Agustí Bartra, into German

Translator: Claudia Kalász

Amount requested: €7,000.00

Eligible amount: €6,900.00

Score: 42

Amount awarded: €5,796.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 9 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 9 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 8 points

Total score: 42 points



L0127 U10 N-TRD 882/24- 1

Beneficiary: Editorial Anagrama, S.A.

Dates: 12/02/2024 - 30/06/2024

Activity: Translation of *Ofert a les mans, el paradís crema*, by Pol Guasch, into Spanish

Translator: Carlos Mayor

Amount requested: €1,953.00

Eligible amount: €1,953.00

Score: 44

Amount awarded: €1,718.64

- The interest of the submitted proposal as a whole: 10 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 8 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 9 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 8 points

Total score: 44 points

L0127 U10 N-TRD 883/24- 1

Beneficiary: Editorial Anagrama, S.A.

Dates: 12/02/2024 - 05/09/2024

Activity: Translation of *Com un batec en un micròfon*, by Clara Queraltó, into Spanish

Translator: María Alonso Seisdedos

Amount requested: €1,954.00

Eligible amount: €1,954.00

Score: 45

Amount awarded: €1,758.60

- The interest of the submitted proposal as a whole: 10 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 9 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 10 points

Total score: 45 points

L0127 U10 N-TRD 884/24- 1

Beneficiary: Latvijas Mediji

Dates: 12/02/2024 - 07/10/2024

Activity: Translation of *Els fantasmes no toquen a la porta*, by Eulàlia Canal, into Latvian

Translator: Dace Meiere

Amount requested: €200.00

Eligible amount: €200.00



Score: 34

Amount awarded: €200.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 6 points
- The translator's professional track record: 7 points

Total score: 34 points

L0127 U10 N-TRD 885/24- 1

Beneficiary: Humanitas Fiction S.R.L Fiction S.R.L.

Dates: 12/02/2024 - 31/03/2025

Activity: Translation of *Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres*, by Irene Solà, into Romanian

Translator: Jana Titina Matei

Amount requested: €1,160.00

Eligible amount: €1,160.00

Score: 39

Amount awarded: €1,160.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 8 points
- International reach of translation: 6 points
- The translator's professional track record: 10 points

Total score: 39 points

L0127 U10 N-TRD 888/24- 1

Beneficiary: Telos Editora LTDA

Dates: 12/02/2024 - 31/07/2024

Activity: Translation of *Una de monstres*, by Rocio Bonilla, into Portuguese

Translator: Luís Reyes Gil

Amount requested: €200.00

Eligible amount: €200.00

Score: 36

Amount awarded: €200.00

- The interest of the submitted proposal as a whole: 7 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 7 points
- The translator's professional track record: 8 points



Total score: 36 points

L0127 U10 N-TRD 890/24- 1

Beneficiary: Libros Del K.O. SLL

Dates: 12/02/2024 - 07/10/2024

Activity: Translation of *Estimada desconeguda*, by Júlia Bertran Lafuente, into Spanish

Translator: Isabel Llasat Botija

Amount requested: €1,610.00

Eligible amount: €1,610.00

Score: 38

Amount awarded: €1,223.60

- The interest of the submitted proposal as a whole: 9 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 6 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 9 points
- The translator's professional track record: 7 points

Total score: 38 points

L0127 U10 N-TRD 893/24- 1

Beneficiary: Casa dos mundos Produção Editorial e Games Ltda. Editora LeYa

Dates: 12/02/2024 - 06/09/2024

Activity: Translation of *Les calces al sol*, by Regina Rodríguez Sirvent, into Portuguese

Translator: Luís Reyes Gil

Amount requested: €2,745.00

Eligible amount: €2,745.00

Score: 37

Amount awarded: €2,031.30

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 7 points
- The translator's professional track record: 8 points

Total score: 37 points

L0127 U10 N-TRD 896/24- 1

Beneficiary: Cue Press S.R.L..

Dates: 12/02/2024 - 01/01/2025

Activity: Translation of *De foc i de sang*, by Víctor Català, into Italian

Translator: Claudia De Medio

Amount requested: €3,473.00



Eligible amount: €3,473.00

Score: 39

Amount awarded: €2,708.94

- The interest of the submitted proposal as a whole: 8 points
- The difficulty of the translation to be carried out: 7 points
- The catalogue and track record of the publishing house that will publish the work: 7 points
- International reach of translation: 7 points
- The translator's professional track record: 8 points

Total score: 37 points